

你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。如果有需要者请打电话至广报课,我们将以邮寄方式送到您府上。中国语的咨询时间是在每週的周五,询问处在市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多多利用。

有备无患・自我保身是防灾的要素

9月1日是防灾日

在 9 月 1 日的「防灾日」,请各位利用这个机会,重新检点一下自己身边的防灾用品,并且和您的家人、邻居们一起讨论防灾对策及灾后的处理。在措手不及的瞬间,能急速的果决及面对恐慌是持有自主性防灾团结必备的课题。在发生大规模地震时,任何地方的电力、瓦斯、自来水、交通管道都会有受阻的情况,并且也会对您目前的生活会有很大的影响。尤其是在灾难之后,自我防灾准备周到是首要的条件(自助)。急救人命及初步的灭火活动是需要近邻居民的互相协助与合作(互助)。在行政方面,必要更进一步加强区域的防灾与救灾的行动能力(公助)。为了保住更多的人命与您宝贵的财产,自助、互助、公助是防灾对策的主观条件。

■自助～防灾自保,加强日常对策～

○住家的安全检点

□衣橱、书柜和大型电器,尽可能放在靠墙的地方以避免倒塌
□附有拉门的餐具橱请固定上锁
□请在玻璃窗上贴紧防碎保护膜
□天花板或是墙壁的挂灯有无牢固

○准备紧急包裹

□急救药包～常备药、消毒药等
□就医医院及药方
□必备药具(常备药胰岛素注射针哮喘吸入器等)
□日常生活用品(眼镜、假牙、奶粉、纸尿裤等)
□衣类、



手套、毛巾、纸巾
□贵重品(现金、银行帐本、健康保险证等)
□收音机(别忘了装电池)
□手机
□手电筒
□火柴或者是打火机
□雨具
□饮料水～1 人 500ml×3 瓶
□干粮等装入背放里,在显眼的地方以便随时逃难。

○受灾后的行动确认

□确认家族之间的分担工作及灾害发生后的联络方法
□躲进桌下等确保自己的生命的安全
□记得关掉火源(如瓦斯头)
□打开门户以便逃难
□确定熄灭屋内的火种(火炉、瓦斯炉、香烟头等)
□确认其他家人的安全
□别忘了穿鞋或是厚袜子以免被玻璃刺伤

■共助(互助)～保护自己的住街～

□对有高邻者的家庭更需街坊邻居的互助
□左右邻居如有出火现象尽快快速互助救火
□收集灾情消息互相交换
□和邻居决定避难场所及避难途径以便一起逃难

■公助～灾害情报的电信通知及开设避难所～

市方充实防灾行政无线、手机、防灾收音机等各种情报的传达方式,以利在遇灾时作最迅速的情报发信。现在佐仓市内的公园及学校等,有 111 处设置此防灾行政无线广播器(如右图)如听不清楚,请打电 0120-711-508 咨询。灾难用的留言板服务是每个月的 1 日与 15 日。用家里的电话打 171 按 1 可留言,171 按 2 可听到对方留言。在上述的日期可体验一下让自己与亲人练习“万一之时”



■以下为遇灾时,市官政府的网页情报来源

佐仓市官方正式网页 <http://www.city.sakura.lg.jp/>

佐仓市防灾地图

<http://www.city.sakura.lg.jp/0000004907.html>

佐仓市防灾气象情报

<http://sakuracity.bosai.info/pinpoint2/index.html>

全国避难所指南 <http://hinanjyo.jp/>

■以下为发生地震时的避难心得十要项
①避难之前再次确认火源是否关熄,并切断电源
②别忘了随身携带自备的防灾卡
③用安全帽保护头部
④行李以最少为限
⑤留言给外出的家人
⑥避难时以徒步为主禁止开车或骑摩托车
⑦紧握年老老及幼儿的手
⑧近邻同事事先决定避难集合场所
⑨前往避难所时,尽可能不要走小径靠墙处或者是河边
⑩避难时请前往最方便靠自己最近处的避难所

■宠物可同行避难

◇首先饲养主必须考虑其他对动物有惧怕或是过敏者。再是放在宠物避难所的宠物自己要负喂养管理责任。

◇平常的准备如下:训练能在笼子里活动、对人或其他动物不认生、不随便大小便、注射预防针、作避孕去势手术、为避免走失请记明饲养主的姓名、确保宠物的避难用品(宠物食品及卫生用品等)。



◇避难时的留意事项:同行避难时请套上颈圈或放入笼子里,须放在宠物避难所无法与养主同处,须自己喂食

■佐仓市内避难的公共设施【询问】危机管理室 ☎484-6131

地区	指定紧急避难场所、指定避难所(全 39 处)
佐倉	佐倉小学、佐倉东小学、内乡小学、白银小学、佐倉中学、佐倉东中学、佐倉高中、佐倉东高中
根乡	根乡小学、山王小学、寺崎小学、南部中学、根乡中学、马渡保育园、佐倉南高中
白井 千代田	白井小学(※水灾时,操场和 1 楼的校舍无法使用,请于 2 楼指定避难所避难)、王子台小学、间野台小学、印南小学、千代田小学、染井野小学、白井中学、白井西中学、白井南中学
志津	志津小学、上志津小学、下志津小学、南志津小学、西志津小学、井野小学、青菅小学、小竹小学、志津中学、上志津中学、井野中学、西志津中学、佐倉西高中
和田 弥富	和田小学、弥富小学



●今年的市民防灾训练是避难所训练活动的营运、防灾团体的防灾展览会及消防队的实际演习等活动。

【日期】10 月 20 日(周日)当天报名

【时间】9:00～12:00(小雨照常进行)

【内容】防灾展示会、佐仓消防队作紧急救护训练等。

【会场】佐仓中学。无停车场请勿开车来场。谢谢合作



千叶县为在日外籍人士的免费咨询服务

【内容】○律师～法律、离婚、事故、继承、就业等。
●代书士～在留、签证、创业。※免费，要预约。商量面谈的时间一人约 45 分钟。需要翻译时请事先提出
【日期】○●9/2、○10/7、○●11/11、○12/2 (皆为周一)、○10/26(周六) 【时间】13:00～16:00
【会场】千叶县国际交流中心 千叶市美滨区中瀬 2-6
ワールドビジネスガーデン WBG マリブイースト 14 楼 (距 JR 京葉線 海浜幕張站南口 步行 5 分钟)
【询问报名】千叶县国际交流中心 ☎043-297-0245
传真 043-297-2753 电子邮箱: kudo@ccb.or.jp

2019 年外国子女升学制度说明会

专为母语非日语的外国子女及其监护人所举办，说明县内的高中考试制度、就学后所需要的费用及学校的教育制度，同时还有外国人高中毕业生的经验谈。如果您有需要，有翻译者为您服务，但必须事先联络。收资料费 100 日元。请尽可于事先报名参加(当天报名可)。

- ①【日时】10 月 13 日(周日)13:30～16:30
千叶会场: 千叶大学西千叶校园 G1-101 教室 千叶市稻毛区弥生町 1-33
(JR 西千叶站步行 12 分钟, 京成线みどり台站步行 8 分钟)
②【日时】10 月 13 日(周日)13:30～16:30
松户会场: 松户市民会场松户市松户 1389-1
(JR 松户站步行 10 分钟)

- ③【日时】10 月 19 日(周六)13:30～16:30
市川会场: 行德文化厅 I&I 市川市未广 1-1-48
(东京メトロ东西线行德站步行 8 分钟)

【主办】房总多文化ネットワーク 升学制度说明实行委员会

2019 年 佐倉・国际演讲比赛



为了增进外国人与日本人之间的理解和交流，今年照旧举行国际演讲比赛，您有没有兴趣来挑战一下呢？只要准备数分钟的背诵及演讲，说不定你今后的人生会变得更积极更快乐。

- 【日时】10 月 20 日(周日)10:00～16:00
【场所】佐倉世纪中心(ミレニアムセンター佐倉)
【中学生部门】①英语背诵 15 名(报名的先后顺序)②英语演讲 10 名(报名的先后顺序)。时间各 2 分～3 分钟。
【小学生部门】英语背诵及演讲 50 名，1 分钟以内。
●凡是在本市居住的在学的小、中学生都欢迎参加。
●主题内容自由 ●报名截止日: 9 月 20 日(周五)止。
【报名】请在网页上的报名表里，填写好表格上的要项申请报名。详细要纲请参阅网页<http://www.sief.jp>。
【询问】佐倉国际交流基金 ☎ / 传真 043-484-6326

高中学校奖学金资金补助

市为减轻各家庭的经济负担，也奖励因经济困难等理由而无法继续就学的高中生，特举办就学资金补助。

【补助对象】需符合以下①～⑤所有的条件

- ①居住于市内者②中学毕业并且在明年或是后有预定在学高中的学生(通信学校除外)③中学毕业时成绩优秀、身体健康成绩平均在五阶段评价的 3.0 以上④去年收入未达到生活保护基准的 1.3 倍，因经济困难而无法继续就学的高中的求学者⑤由毕业的中学校长推荐
【补助金额】最高为 8 万日元

※此度制度可随时申请。※如有申请千叶县高中奖学金者，市的补助金将会减少。

※申请书在市役所教育总务课领取，或从市网页下载

【询问】教育总务课 ☎484-6182



旧堀田宅邸, 武士宅邸, 佐倉顺天堂纪念馆特别开放

平时不开放的市内重要文化财产，旧堀田家住宅的看门所、书斋、居住室二楼部份及武士宅邸的旧河原家宅将特别开放给一般市民参观。在旧但马宅邸也有免费试穿武士盔甲活动(早上 10 至 12 点下午 1 至 3 点)。顺天堂纪念馆有珍贵资料展。在残暑的此刻不妨一游。



【日期】9 月 16 日(周一、敬老节)文化课 ☎484-6192
旧堀田宅邸～ 【时间】9:30～16:30, 入馆 16:00 止
【入门票】一般 320 日元 学生 160 日元
武士宅邸～ 【时间】9:00～17:00, 入馆 16:30 止
【入门票】一般 210 日元 学生 100 日元
顺天堂纪念馆 【时间】9:00～17:00, 入馆 16:30 止
【入门票】一般 100 日元 学生 50 日元

佐倉古装庙会演出人员的募集～主角、配角等

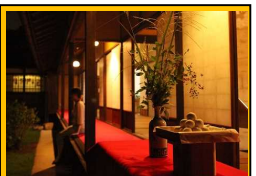


【日期】11 月 17 日(周日)
【时间】10:00～15:00
※暴风雨天中止
【会场】佐倉新町大街美术馆前
※报名日期 9 月 6 日止邮戳为凭
江戸时代的角色服装费(包括穿着服务及化妆)如下:

①家臣 4 万日元	②侍女③艺妓 3 万日元
④僧侶⑤行商人⑥老板⑦掌柜⑧伙计⑨武士⑩流浪者	
⑪村女⑫村民⑬行旅女子⑭村医	以上皆为 2 万日元

【报名方法】请用明信片、传真或是电子邮件，注明您参加时装号码及角色名称、姓名、性别、年龄、住址及电话号码至 〒285-0014 荣町 8-7 佐倉市观光协会内「佐倉・時代まつり実行委員会事務局」☎486-6063 FAX486-6063 网址: sakurashi-kankou@catv296.ne.jp 我们将在后日联络您付款的方法。

旧堀田宅邸赏月晚会



旧堀田宅是佐倉藩最后一位藩主堀田正伦氏所建造的宅邸。在中秋佳节的此时，特别为大家举办赏月晚会，同时举办扬琴音乐演奏会。

【日期】9 月 13 日(周五) 杨琴演奏者～青野淳子女士
【时间】①18:00～19:00②19:30～20:30(每回定员 50 名)
【门票】一般 320 日元、学生 160 日元※多数时抽签决定
【报名】9 月 3 日(周二)必到。请用明信片报名。请在往返明信片的往信上，注明观赏时间、住址、姓名、电话号码、年龄及申请人数(一张明信片申请人数限为两名)〒285-8501 市役所文化课收

【询问】文化课 ☎484-6192

佐倉草笛之丘 ～ 秋收的实感



▲割稻体验～【日期】9 月 7 日(周六)10:00～
※小雨照常・雨天隔日延期。受理报名在研修栋ロティ。

【费用】各 700 日元【定员】70 名【对象】4 岁以上。
▲挖红薯～【期间】9 月中旬～11 月上旬的周六日与国定假日①11:00～②14:00～【费用】3 株 420 日元。

▲挖落花生～【期间】9 月下旬～10 月中旬的周六日与国定假日①11:00～②14:00～【费用】5 株 350 日元
※以上皆不用事先申请报名。请注意除了上记的活动费用之外，需另付

【入园费】大人 410 日元、中小学生 100 日元、幼儿免费。

【询问】佐倉草笛之丘 ☎485-7821

